

MAGLIA, Graciela, y María del Carmen CABRERO, *Sintaxis de la decisión trágica. Sófocles, Áyax. Una lectura semiológica*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2005, 105 págs.

Las profesoras Maglia y Cabrero han analizado en este libro el sentido de la decisión que el Áyax sofócleo debe tomar en la edificación de su destino. Para las autoras, la tragedia de este héroe se enmarca en “el enfrentamiento de la antigua concepción heroica, aristocrática y gentilicia del mundo con el nuevo movimiento racionalista sofístico” (p. 8). El razonamiento en torno a la metamorfosis que va del héroe épico al héroe trágico, sirve de base para apuntalar el análisis semiótico que persiguen Maglia y Cabrero a lo largo de su libro (pp. 7-10); en especial, han puesto mayor interés en la *areté* y su cambio de significado, marcado por el camino trazado desde Homero hasta el espacio de la tragedia (s. v a. C.).

Cuando en el ámbito de la tragedia griega se estudian cuestiones tales como el destino, la virtud, el sentido de lo trágico, entre otras, lo común es hallar tratados de factura hermenéutica que bordan sobre la filosofía, la literatura, el mito y la religión, etcétera. En cambio, la *Sintaxis de la decisión trágica* desarrolla con una metodología semiótica parte de la temática inherente a la definición del héroe trágico, Áyax, por medio de la necesidad que lo impele a adoptar una postura ante el hecho de que los aqueos entregan las armas de Aquiles a Odiseo, quien las ganó con engaño. La muerte

PALABRAS CLAVE: Áyax, decisión trágica, Grecia, semiología, Sófocles.

RECEPCIÓN: 12 de enero de 2007.

ACEPTACIÓN: 2 de febrero de 2007.

se presenta a *Áyax*, entonces, como desenlace a la definición de su heroicidad ante la afrenta recibida. El análisis de este tema literario es resuelto por las autoras a través de un esquema sintáctico que toma como base teórica algunos elementos de la semiótica.

En efecto, Maglia y Cabrero equiparan, siguiendo a Van Dijk (*Texto y contexto*, Madrid, 1984), los “textos teatrales” con los “actos de habla”, en el entendido de que aquéllos son “acciones” que se manifiestan a través de los “enunciados” (p. 11). Siendo esto así, las autoras dispusieron los cuatro monólogos de *Áyax* (en el estudio se ofrece el texto griego seguido de la traducción al español), donde el héroe homónimo desarrolla el sentido de su decisión trágica (pp. 12-24). Las secciones analizadas abarcan los vv. 430-480 para el primer monólogo, vv. 545-582 para el segundo, vv. 646-692 para el tercero, y para el cuarto, los vv. 815-866.

El análisis semiótico, propiamente dicho, se desarrolla en dos partes bien definidas. La primera de ellas se ocupa del continente semántico (pp. 25-51). Mediante la aplicación de las disjunciones, las autoras segmentan los monólogos de *Áyax*, trazan las relaciones textuales entre ellos y proyectan, finalmente, la isotopía discursiva que caracteriza el texto performativo del héroe. Esta sección comprende básicamente una exposición de las disjunciones temporales, las disjunciones espaciales, las disjunciones actanciales, las disjunciones tímicas, la marca del narrador y los demarcadores. La segunda mitad de la obra gira en torno a los “programas narrativos” (pp. 52-90). Maglia y Cabrero parten del supuesto de que *Áyax* realiza un movimiento que sigue la ruta del “saber-ser” (en el tiempo presente, Monólogo I) hacia el “saber-hacer” (en el futuro), que desemboca en la *performance* final que ejecuta el héroe. Los nexos marcados por las autoras son objetivos y claros, pues facilitan que el lector comprenda el cambio que se opera en *Áyax* a través del recorrido que sigue su “saber-ser” / “saber-hacer”. En el primer monólogo, se analiza el sentido de la anagnórisis en el Telamónio: “es un acto de afirmación frente al mundo, de su grandeza como héroe y del derecho a su dominio. Autárquico como es, *Áyax* prueba tal dominio en forma de heroico desprecio por la vida” (p. 55). Esta visión del héroe sofócleo define una particular “*paideia* heroica” expuesta en el “nuevo querer-deber del Sujeto”, cuyo portavoz es *Áyax* y el receptor es Eurísaces. *Áyax* se sitúa en un plano tal que

le permite tener una noción clara del cambio de la *areté*: el antes y el ahora, y su proyección, de modo que conoce los cimientos de una heroicidad en cierto modo caduca y la reinención del héroe en una sociedad cambiante. Ese plano del conocimiento es motivo del análisis del tercer monólogo: entre el “parecer” y el “ser”, esto es, entre “manifestación” e “inmanencia” se debate la definición del héroe; los opuestos marcados por lo profano y lo sagrado y por la ética sofística y la ética heroica demarcan los puntos del espacio en el que se desarrolla la definición trágica de Áyax. Por último, el cuarto monólogo constituye, a decir de las autoras, la *performance* principal, y se refiere al deceso del héroe. Maglia y Cabrero revisan el modo en que el valor de la muerte y el poder de la *díke* sustentan la narración del fin de Áyax. Tales premisas son cimiento, a su vez, del programa narrativo hacia la muerte: el “hacer mortal”, el “hacer ritual” y la “despedida”.

Luego de su análisis semiótico, Maglia y Cabrero apuntan en sus conclusiones:

Observamos que la *performance* se alcanza por medio de programas narrativos en los que el *sujeto de hacer* y el *sujeto de estado* están suscriptos, en sincretismo, en un mismo actor: Áyax. Él es el agente productor de dos *actos de habla* claves para obtenerla: el primero, denominado ‘*decisión*’, en el Monólogo I, concierne al *compromiso cognoscitivo*; el segundo, llamado ‘*ejecución*’, en el Monólogo IV, da lugar al compromiso pragmático. Sin embargo, este último está ya implícito en el primero, pues, como afirman A. J. Greimas y J. Courtés (1982: 59): “La dimensión cognoscitiva presupone las acciones pragmáticas, pues se define, precisamente por tomarlas a su cargo mediante el saber” (p. 91).¹

Trabajos como éste tienen la virtud de plantear un análisis y una interpretación de los textos clásicos a la luz de las modernas teorías sobre el lenguaje y la literatura. Sin dejar de lado el aspecto filológico, las autoras corren el riesgo de usar las herramientas de la semiótica, en aras de trazar una serie de esquemas que intentan conducir hacia una lectura en la que los actos de habla, percibidos

¹ La referencia de la obra citada, según Maglia y Cabrero, es: A. J. Greimas y J. Courtés, *Semiótica. Diccionario de la teoría del lenguaje*, Madrid, 1982.

como signos, operan en los programas narrativos que se pueden encontrar en *Áyax*. El glosario que brindan las autoras (pp. 93-102), elaborado sobre la base de *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje* de Greimas y Courtés, es de gran utilidad para una comprensión cabal de su propuesta semiótica. Quizá el material seleccionado haya sido un mero pretexto en este trabajo, pues, a mi juicio, lo que sobresale es el esfuerzo de Maglia y Cabrero por plantear un estudio semiótico sobre un texto clásico, es decir, el camino propuesto por las estudiosas bien puede extenderse a todo material de carácter narrativo del ámbito grecolatino.

David GARCÍA PÉREZ